

Uradni list

Evropske unije

L 11



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Letnik 61

16. januar 2018

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

MEDNARODNI SPORAZUMI

- ★ Sklep Sveta (EU) 2018/61 z dne 21. marca 2017 o podpisu spremembe Sporazuma med Združenimi državami Amerike in Evropsko skupnostjo o sodelovanju pri ureditvi varnosti civilnega letalstva, v imenu Evropske unije, in njeni začasni uporabi 1
- Sprememba št. 1 Sporazuma o sodelovanju pri ureditvi varnosti civilnega letalstva med Združenimi državami Amerike in Evropsko skupnostjo 3

Popravki

- ★ Popravek Sklepa Komisije (EU) 2017/175 z dne 25. januarja 2017 o določitvi meril za podelitev znaka EU za okolje turističnim nastanitvenim objektom (UL L 28, 2.2.2017) 6
- ★ Popravek Uredbe Komisije (EU) 2017/978 z dne 9. junija 2017 o spremembi prilog II, III in V k Uredbi Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 396/2005 glede mejnih vrednosti ostankov za fluopiram; heksaklorocikloheksan (HCH), alfa-izomer; heksaklorocikloheksan (HCH), beta-izomer; heksaklorocikloheksan (HCH) vsota izomerov, razen gama izomera; lindan (gama-izomer heksaklorocikloheksana (HCH)); nikotin in profenofos v ali na nekaterih proizvodih (UL L 151, 14.6.2017) 7

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

II

(Nezakonodajni akti)

MEDNARODNI SPORAZUMI

SKLEP SVETA (EU) 2018/61

z dne 21. marca 2017

o podpisu spremembe Sporazuma med Združenimi državami Amerike in Evropsko skupnostjo o sodelovanju pri ureditvi varnosti civilnega letalstva, v imenu Evropske unije, in njeni začasni uporabi

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 100(2) v povezavi s členom 218(5) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 25. septembra 2014 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja z Združenimi državami Amerike za spremembo Sporazuma med Združenimi državami Amerike in Evropsko skupnostjo o sodelovanju pri ureditvi varnosti civilnega letalstva ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), ki je začel veljati 1. maja 2011. Pogajanja so se uspešno zaključila z izmenjavo elektronske pošte med glavnima pogajalcema, kar dokazuje njuno obojestransko strinjanje z izpogajanim besedilom.
- (2) Izpogajana sprememba Sporazuma (v nadaljnjem besedilu: sprememba št. 1) razširja področja sodelovanja na podlagi Sporazuma, na katerih se lahko uporablja vzajemno priznavanje ugotovitev glede skladnosti in odobritev, s čimer se omogoči optimalna uporaba virov in sorazmeren prihranek pri stroških ter hkrati ohrani visoka stopnja varnosti v zračnem prometu.
- (3) Zato bi bilo treba spremembo št. 1 podpisati.
- (4) Da se omogoči sprejetje nove priloge o licenciranju pilotov v okviru razširjenega področja uporabe Sporazuma, katere pomen je treba obravnavati v okviru zadevnih določb o spremembi pilotskih licenc tretjih držav iz Uredbe Komisije (EU) št. 1178/2011 ⁽²⁾, bi bilo treba do zaključka postopkov, potrebnih za začetek njene veljavnosti, spremembo št. 1 uporabljati začasno –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Podpis spremembe št. 1 Sporazuma med Združenimi državami Amerike in Evropsko skupnostjo o sodelovanju pri ureditvi varnosti civilnega letalstva, v imenu Unije, se odobri s pridržkom sklenitve navedene spremembe.

Besedilo spremembe št. 1 je priloženo temu sklepu.

⁽¹⁾ UL L 291, 9.11.2011, str. 3.

⁽²⁾ Uredba Komisije (EU) št. 1178/2011 z dne 3. novembra 2011 o tehničnih zahtevah in upravnih postopkih za letalsko osebje v civilnem letalstvu v skladu z Uredbo (ES) št. 216/2008 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 311, 25.11.2011, str. 1).

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščno(-e) za podpis spremembe št. 1 v imenu Unije.

Člen 3

Sprememba št. 1 se v skladu z njenim členom 2 začasno uporablja od dneva njenega podpisa do zaključka postopkov, potrebnih za začetek njene veljavnosti.

Člen 4

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 21. marca 2017

Za Svet
Predsednik
E. SCICLUNA

SPREMEMBA št. 1**Sporazuma o sodelovanju pri ureditvi varnosti civilnega letalstva med Združenimi državami Amerike in Evropsko skupnostjo****Člen 1****Splošno**

V skladu z členom 19.B Sporazuma o sodelovanju pri ureditvi varnosti civilnega letalstva (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) med Združenimi državami Amerike (v nadaljnjem besedilu: Združene države) in Evropsko skupnostjo (v nadaljnjem besedilu: pogodbenici; posamično: pogodbenica) pogodbenici soglašata, da se Sporazum spremeni, kakor sledi:

(a) Člen 2.B se v celoti črta in se nadomesti z naslednjim:

„Obseg sodelovanja v okviru tega sporazuma zajema naslednja področja:

- (1) potrditve plovnosti in spremljanje proizvodov civilnega letalstva;
- (2) okoljski preskusi in odobritve proizvodov civilnega letalstva;
- (3) odobritve in nadzor objektov za vzdrževanje;
- (4) licenciranje in usposabljanje osebja;
- (5) upravljanje zrakoplovov; in
- (6) službe zračnega prometa in upravljanje zračnega prometa.“

(b) Člen 5 se v celoti črta in se nadomesti z naslednjim:

„Člen 5

Priloge

Za zadeve, ki spadajo na področje uporabe tega sporazuma, pogodbenici ali njuni predstavniki v Odboru pripravijo priloge z opisom pogojev za vzajemno priznavanje ugotovitev skladnosti in dovoljenj, ko se strinjajo, da so standardi, pravila, prakse in postopki civilnega letalstva vsake od pogodbenic dovolj skladni, da omogočajo priznavanje dovoljenj in ugotovitev glede skladnosti z dogovorjenimi standardi ene pogodbenice v imenu druge. Pogodbenici se tudi strinjata, da se tehnične razlike med njunima sistemoma civilnega letalstva obravnavajo v prilogah.“

Člen 2**Začasna uporaba**

Pogodbenici se strinjata, da to spremembo začasno uporabljata od dne njenega podpisa do začetka njene veljavnosti.

Člen 3**Začetek veljavnosti**

Ta sprememba začne veljati prvi dan drugega meseca po datumu zadnje note v izmenjavi diplomatskih not med pogodbenicama, ki potrjuje, da so zaključeni vsi postopki, potrebni za začetek veljavnosti te spremembe.

V POTRDITEV tega sta spodaj podpisana, ki sta za to ustrezno pooblaščenā, podpisala ta sporazum.

Съставено в Брюксел на тринадесети декември през две хиляди и седемнадесета година.

Hecho en Bruselas, el trece de diciembre de dos mil diecisiete.

V Bruselu dne třináctého prosince dva tisíce sedmnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den trettende december to tusind og sytten.

Geschehen zu Brüssel am dreizehnten Dezember zweitausendsiebzehn.

Kahe tuhande seitsmeteistkümnenda aasta detsembrikuu kolmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα τρεις Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες δεκαεπτά.

Done at Brussels on the thirteenth day of December in the year two thousand and seventeen.

Fait à Bruxelles, le treize décembre deux mille dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì tredici dicembre duemiladiciassette.

Briselē, divi tūkstoši septiņpadsmitā gada trīspadsmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai septynioliktų metų gruodžio tryliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenhatedik év december havának tizenharmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tlettax-il jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u sbatax.

Gedaan te Brussel, dertien december tweeduizend zeventien.

Sporządzono w Brukseli dnia trzynastego grudnia roku dwa tysiące siedemnastego.

Feito em Bruxelas, em treze de dezembro de dois mil e dezassete.

Întocmit la Bruxelles la treisprezece decembrie două mii șaptesprezece.

V Bruseli trinásteho decembra dvetisícisedemnást.

V Bruslju, dne trinajstega decembra leta dva tisoč sedemnajst.

Tehty Brysselissä kolmantentoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattaseitsemäntoista.

Som skedde i Bryssel den trettonde december år tjugohundrasjutton.

За Европейския съюз

Por la Unión Europea

Za Evropskou unii

For Den Europæiske Union

Für die Europäische Union

Euroopa Liidu nimel

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

For the European Union

Pour l'Union européenne

Per l'Unione europea

Eiropas Savienības vārdā –

Europos Sąjungos vardu

Az Európai Unió részéről

Għall-Unjoni Ewropea

Voor de Europese Unie

W imieniu Unii Europejskiej

Pela União Europeia

Pentru Uniunea Europeană

Za Európsku úniu

Za Evropsko unijo

Euroopan unionin puolesta

För Europeiska unionen

За Съединените Американски Щати
Por los Estados Unidos de América
Za Spojené státy americké
For Amerikas Forenede Stater
Für die Vereinigten Staaten von Amerika
Ameerika Ühendriikide nimel
Για τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής
For the United States of America
Pour les États-Unis d'Amérique
Per gli Stati Uniti d'America
Amerikas Savienoto Valstu vārdā –
Jungtinių Amerikos Valstijų vardu
Az Amerikai Egyesült Államok részéről
Għall-Istati Uniti ta' l-Amerika
Voor de Verenigde Staten van Amerika
W imieniu Stanów Zjednoczonych Ameryki
Pelos Estados Unidos da América
Pentru Statele Unite ale Americii
Za Spojené štáty americké
Za Združene države Amerike
Amerikan yhdysvaltojen puolesta
För Amerikas förenta stater

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of loops and strokes, positioned to the right of the list of names.

POPRAVKI

Popravek Sklepa Komisije (EU) 2017/175 z dne 25. januarja 2017 o določitvi meril za podelitev znaka EU za okolje turističnim nastanitvenim objektom

(Uradni list Evropske unije L 28 z dne 2. februarja 2017)

Na strani 20 v Prilogi, merilo 6(a)(ii) v preglednici,

se besedilo:

„Vrsta vodnega grelnika prostorov	Kazalnik učinkovitosti
Grelniki s toplotno črpalko (dve možnosti veljata za toplotne črpalke s hladilnimi sredstvi z GWP ≤ 2 000, možnost 2 je obvezna za toplotne črpalke s hladilnimi sredstvi z GWP ≤ 2 000)	Možnost 1 – Minimalna sezonska energijska učinkovitost pri ogrevanju prostorov/vrednosti GWP hladilnega sredstva
	$\eta_s \geq 107 \text{ \%}/[0-500]$
	$\eta_s \geq 110 \text{ \%}/[500-1\ 000]$
	$\eta_s \geq 120 \text{ \%}/[1\ 000-2\ 000]$
	$\eta_s \geq 130 \text{ \%}/> 2\ 000$
	Možnost 2 – Omejitve emisij toplogrednih plinov
	150 g CO ₂ ekvivalenta/kWh izhodne toplote“

glasi:

„Vrsta vodnega grelnika prostorov	Kazalnik učinkovitosti
Grelniki s toplotno črpalko (dve možnosti veljata za toplotne črpalke s hladilnimi sredstvi z GWP ≤ 2 000, možnost 2 je obvezna za toplotne črpalke s hladilnimi sredstvi z GWP > 2 000)	Možnost 1 – Minimalna sezonska energijska učinkovitost pri ogrevanju prostorov/vrednosti GWP hladilnega sredstva
	$\eta_s \geq 107 \text{ \%} / [0-500]$
	$\eta_s \geq 110 \text{ \%} / [500-1\ 000]$
	$\eta_s \geq 120 \text{ \%} / [1\ 000-2\ 000]$
	Možnost 2 – Omejitve emisij toplogrednih plinov
	150 g ekvivalenta CO ₂ /kWh izhodne toplote“.

Na strani 23 v Prilogi, merilo 12 v odstavku (a),

se besedilo: „Če eden do štirje dobavitelji na lokaciji nastanitvenega objekta ponujajo individualne zelene tarife s 50 % električne energije iz obnovljivih virov energije ali ločena potrdila o izvoru:“

glasi: „Razen če velja odstavek (b), če obstajajo dobavitelji, ki na lokaciji nastanitvenega objekta ponujajo individualne zelene tarife z vsaj 50 % električne energije iz obnovljivih virov energije ali ločena potrdila o izvoru:“.

Popravek Uredbe Komisije (EU) 2017/978 z dne 9. junija 2017 o spremembi prilog II, III in V k Uredbi Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 396/2005 glede mejnih vrednosti ostankov za fluopiram; heksaklorocikloheksan (HCH), alfa-izomer; heksaklorocikloheksan (HCH), beta-izomer; heksaklorocikloheksan (HCH) vsota izomerov, razen gama izomera; lindan (gama-izomer heksaklorocikloheksana (HCH)); nikotin in profenofos v ali na nekaterih proizvodih

(Uradni list Evropske unije L 151 z dne 14. junija 2017)

Stran 26, Priloga, spremembe dela B Priloge III k Uredbi (ES) št. 396/2005, točka 2(b)(ii), preglednica, vnosi za začimbe:

besedilo:

„0810000	Semena	0,05 (*)
0810010	Janež	0,05 (*)
0810020	Črnika/črna kumina	0,05 (*)
0810030	Zelena	0,05 (*)
0810040	Koriander	0,05 (*)
0810050	Kumin/orientalska kumina/rimska kumina	0,05 (*)
0810060	Koper	0,05 (*)
0810070	Koromač/komarček	0,05 (*)
0810080	Božja rutica/sabljasti triplat	0,05 (*)
0810090	Muškatni orešček	0,05 (*)
0810990	Drugo	0,05 (*)
0820000	Plodovi	0,07 (*)
0820010	Piment	0,07 (*)
0820020	Sečuanski poper	0,07 (*)
0820030	Kumina	0,07 (*)
0820040	Kardamom	0,07 (*)
0820050	Brinove jagode	0,07 (*)
0820060	Poper (črni, zeleni in beli)	0,07 (*)
0820070	Vanilija	0,07 (*)
0820080	Tamarinda	0,07 (*)
0820990	Drugo	0,07 (*)

se glasi:

„0810000	Semena	
0810010	Janež	0,05 (*)
0810020	Črnika/črna kumina	0,05 (*)
0810030	Zelena	0,05 (*)
0810040	Koriander	0,1
0810050	Kumin/orientalska kumina/rimska kumina	5
0810060	Koper	0,05 (*)
0810070	Koromač/komarček	0,1
0810080	Božja rutica/sabljasti triplat	0,05 (*)
0810090	Muškatni orešček	0,05 (*)
0810990	Drugo	0,05 (*)

0820000	Plodovi	
0820010	Piment	0,07
0820020	Sečuanski poper	0,07
0820030	Kumina	0,07
0820040	Kardamom	3
0820050	Brinove jagode	0,07
0820060	Poper (črni, zeleni in beli)	0,07
0820070	Vanilija	0,07
0820080	Tamarinda	0,07
0820990	Drugo	0,07“

ISSN 1977-0804 (elektronska različica)
ISSN 1725-5155 (tiskana različica)



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL